

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

天氣報告
今日陰有雨
最高溫度四十四度
最低溫度七度

投資 在尋 詩求 中國

問訪埠雲在正現員要司公資投
等鈣酸炭質鐵高漿紙材木眼着

本報訊：中國對外開放的姿態，已引起國際投資界的注意。據悉，中國政府正積極吸引外國投資，以發展其經濟。目前，中國在木材、紙漿、鐵礦等領域，已與多個國家簽署了投資協議。這些協議的簽署，標誌著中國在對外開放方面邁出了重要一步。投資者對中國的興趣日益增加，這不僅有利於中國的經濟發展，也為國際投資者提供了新的機遇。



加國領取失業金人數 去年共達二百一十萬

加國領取失業金的人數，去年共達二百一十萬人。根據統計局公佈的數據，失業率在去年全年平均為百分之九點二。這反映了加國經濟在過去一年中面臨的挑戰。儘管政府採取了多項措施來減輕失業帶來的影響，但失業人數仍然維持在較高水平。專家預測，如果經濟增長不能加速，失業問題將在未來一段時間內繼續存在。

將省議會休會以期導致和解

省議會將於下週一休會，以期導致省內各黨派之間的和解。省長表示，休會期間將進行廣泛的諮詢和對話，以尋求解決當前省內政治分歧的方案。這被視為省府在當前緊張局勢下的一種策略性舉措。各方對此表示關注，希望休會能為達成共識創造有利條件。

滿地可一航空公司 兩年虧蝕十八億元

滿地可航空公司宣佈，該公司在過去兩年內虧蝕了十八億元。這是該公司歷史上最大的虧損，引發了股東和監管部門的強烈不滿。公司表示，虧損主要是由於飛機老化、燃油成本上升以及激烈的市場競爭所致。目前，公司正尋求新的融資方案並計劃進行業務調整，以扭轉虧損局面。

美總統訪菲泰印尼

美國總統里根將於下週訪問菲律賓、泰國和印尼。這是里根總統在任期內的首次亞洲之行，旨在加強美國與這些國家的友好關係，並促進經貿合作。里根將與各國領導人舉行會談，討論國際安全、人權以及地區穩定等共同關心的問題。

當局強迫酒徒接受治療

當局強迫酒徒接受治療，以減少酒精對社會的負面影響。警方和醫療人員將對有酒後滋事行為的人員進行強制戒酒治療。這一舉措旨在保護公眾安全，並幫助酒徒戒除酒癮，恢復正常生活。

督察車傷人逃逸 官判罰款兼停牌

一名督察車在行駛過程中撞傷行人後逃逸，警方隨即展開調查。經查明事實後，警方對該名督察員處以罰款，並吊銷其執照。此舉旨在嚴厲打擊交通違法行為，維護道路安全。

律師聲言正式判死

一名律師聲言，其代理的被告將被正式判處死刑。這是一起引起社會廣泛關注的刑事案件，被告被指控犯有嚴重罪行。律師表示，根據法律規定，被告的罪行符合判處死刑的條件。此案引起了公眾對司法公正和死刑制度的討論。

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
525-6911

卡式錄影機
SL-5020
BETAMAX VIDEOCASSETTE RECORDER

\$588.00

YUEN FONG COMPANY, LTD.

242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683 - 6858 683 - 6859

278 - 4200

新運到大批
冰霜去餐
特餐去冰
價館頭霜
推厚壳蝦
銷磁蝦肉

加勒比海島國 首相與數閣員遇害

加勒比海島國首相及數名閣員在當地遇害，引發國際社會的廣泛關注。據悉，這起事件發生在該國首都，受害者包括政府要員和知名人士。目前，警方正在對此案進行深入調查，以查明兇手並嚴懲不貸。

教中國畫

984-6107

適合申請移民
地產發展生意
訂金三萬元
地址：434 VICTORIA ST. VAN.

生隆棧炮竹大發行

慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWEEN

- 總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠
- 83年最新款煙花 DANCING DEVIL - SPINNING FUN
PICCOLO PETE - SHRIEKING THRILL
SCREAMER - WHISTLING NOISE
- 最暢銷 SCREECHER-00
- 品質更改良 花樣更繁多 包裝更莊煌
- 總代理加拿大顯士炮竹廠 各式各樣的 SPARKLERS
- 總代理美國勤士炮竹廠 七彩繽紛之 ROMAN CANDLES
- 總代理加拿大諾實面具廠 最新式兒童應節化妝品。各式面具及袍服，應有盡有

目錄印備·函索即奉
SANG LUNG JAN LTD.
651 EAST HASTING STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R2
TEL: 255-8278

加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要十八歲以上
敬請各界注意

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

房屋按揭貸款

本銀行為各界人士提供手續快捷簡便之房屋按揭貸款服務，特色如下：

- (一) 租賃或自住房屋，一律歡迎。
- (二) 歡迎香港居民申請。
- (三) 貸款額三十萬元

以下房屋經由本銀行認可之估價公司估價後，可即日批出。

- (四) 如提前還款，不加收任何費用。

如有任何諮詢請與本行貸款部接洽

NATIONAL MEAT

新張期內大減價

鮮明肉類
歡迎零沽批發

NO. 640 - 6TH AVE. / 夾 7th ST.
NEW WESTMINSTER
(近 WOODWARD'S 百貨公司對面)
電話：522-7558

營業時間：星期一至六 九時至六時
星期五：九時至七時半 (星期日休息)

字招牌·鏡書法

黃龍苑
254-2218 (日夜)
437-5189 (夜)

專釘屋頂瓦仔
滾石蠟青屋頂
舊屋翻新
修理水洩
內外油漆
O. K. ROOFING
 294-6706

傑煒裝修公司
 水工換油內專
 泥噴庫門漆外承
 園通開裝換裝修接
 電話254-9026
 或 325-0546

電腦會計服務有限公司
 由會計師主理：
 電腦記帳
 年結報稅
 投資買賣
 快捷妥當，價錢公道
 電話：261-3160
 地址：
 204-644 S.W. Marine Drive,
 Vancouver, B.C. V6P 5Y1

永興裝修公司
 油漆做木·土庫閣格
 水喉潔具·露台車房
 電器電燈·新換水洩
 大小工程·無任歡迎
 電話：四三三一-九二二

JOHNNY CHOW PLUMBING
 959 EAST 21ST AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE: 876-2057
 876-6872
曹振興
 新裝或修理
 水喉煤氣喉
 日夜應召
 保潔滿意

英皇電器修理工程
 合格牌照，新裝電火，
 免費估價，電器修理，
 日夜應命。
 電話：二九八八-八八八
 二九八八-八八八

忠誠建築裝修
 吳先生治
 電話 255-3301
內外陽台土庫閣格
內外油漆

燒釘工程
 防盜鐵門鐵閘 修理通渠用具
 花園湖河圍欄 兒童安全全網開
 政府電話：二五四一五九二〇
 九三九一四六八

D.J. 建築公司
 DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
 JOE PHONE: 255-4152

中明
 油漆裝修大小工程
 七庫閣格頂補漏
 免費估價
 請電：
 325-5459

商用冷氣
 住持備忠按廿
 家中中飽誠裝四
 四四央惠服修小
 二二及顧修理時
 ○○省 保服務
 ，政無快養務
 八二府任捷工
 ○八牌款可程
 五二照迎兼
 Fairway Refrigeration Co.

司公程工氣冷強快
 專科承接修理，大小商業
 冷氣機抽油，急凍房，
 大小牛奶房，食店，
 電器，抽油，洗衣機，
 電燈，電器，
 馬君賢 (Hill Ma)
 電話：三三一七(八)
 三三一七(九)

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢具等
 各大小工程忠誠為僑胞
 服務工作快捷妥當。
 電話：二五四一七五〇三
 六八七-四〇九四

儉昌裝修工程
 廿年裝修，裝隔冷熱設
 備，鋁質窗門，土庫閣
 格，地地他工程，代理
 名廠油漆，歡迎來電。
 電話：二五三-五六七二

唐記建築裝修
 TONG'S CONTRACTING
 TEL: 327-1895
 精水土舊入
 動電庫屋則申
 車裝工間翻請
 門程格新

廖盛焯窗簾公司
 雲高華菲街四三一八號
 電話：874-1933
及各式專門製造
花色百葉簾
服務週到

加士土木工程
 GARCIA CARPENTER
 土庫閣格 車房陽台
 外圍圍欄 舊屋翻新
 價錢特平 免費估價
 電話：874-1223 或 874-5942
 ALWAYS GOOD DEAL

建安建築公司
 專修屋頂瓦仔 瀝青泥沙天面
 精工安裝
 五寸鋁質水閘
 及 **VINYL SIDING**
 電話：255 6962

日夜服務
通渠
專通各大小渠道
修理漏水救急電
 電話：253-7363
 255-8171 余生

彭鴻記裝飾
承接新屋
室內設計
油漆
工作妥當
 電話 874-6915

防盜
 供應家庭及工商
 各界下列產品：
 防盜花窗·大小鐵閘·
 花園欄杆·貨車鐵架·
 交貨快捷·上門燒焊·
保潔雙窗 (Storm Window)
 安裝後保潔，減少水氣，
 燥音，冬暖夏涼。

JIM'S WELDING
 (工廠) 324-1020
 (住家) 874-1428

余景輝會計師樓
 專辦：入息稅
 會計、核數、稅務、商業、
 管理、及諮詢。
 地址：雲高華菲街打東街二百號
 二〇三室(即街夾片打街)
 辦公時間：
 星期一至五 上午十時至
 下午五時 星期六 下午二時至四時
 電話：681-7595

中國糧油有限公司
 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204
秋季大減價
 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
 百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵包庄 \$4.99

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 686 Main St., 684-1377
代理
 汽車保險·房屋樓
 宇商業等各項業務
 歡迎垂詢
專人指導
公平妥當

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
 Heatley Trading Co., Ltd.
 129 Keefer St., Van. B.C.
 Phone: 681-7595
代理
 各種香煙
 蘇糖發行
 一律歡迎
 近福街西面
 半個街位

周愛權視光博士
 周慶儀
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 Jack K. Chow O.D.
 Raymond S. Chow O.D.
 Optometrist
 Tel. 681-8231
 518 Main St., Vancouver, B.C.

銀龍公司
 YIN LONG CO. LTD.
 335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
代理
冰凍魚蝦 中西什貨
運到：冷凍包，海菜和肉，
 蝦，蟹，水須，毛豆，即蒸即食，
 老少咸宜，門市批發，熱心歡迎
 地址：三五五哥街
 電話：六八九一七三三四

世運分銷公司
 OLYMPIC DISTRIBUTORS
 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
 Tel. No. (604) 438-2452
批發·新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕·馬蹄
湖北鹹蛋 100庄
湖北皮蛋 100庄
長江牌清水蓮藕
抽氣鹹酸菜 100庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸 墨魚丸

位元堂參茸藥行
 Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.
 ★專營：正地道南北西土藥材▶
 北鹿野各鮮中批價
 高茸山國明藥批發
 麗補泡成藥配發公
 參品參藥片方道
 ★加拿大總代理★
 梁財信田七跌打酒 跌打丸 光昌社仲虎骨丸
 中藥部由經驗豐富袁振英主理
 中醫陳德漢駐診治男婦兒科
 (專為僑胞解答藥材補品用途)
 286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5
 地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
 電話：(604) 687-2513

福隆有限公司
 FOK LOONG ENT. LTD.
 708 E. Georgia St.
 Vancouver, B. C.
 Canada, V6A 2A3
 Tel. No. 604-255-3030 604-255-0132
專營批發：
唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

大隆肉食公司
 TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
 溫哥華市華埠奇花街245號 電話：681-7709
新張期內
燒鴨特價每隻 \$8.5
 其他商品一律九折
 特價品除外
 ◎生猛游水海鮮
 ◎名師精製燒味
 ◎明爐燒鴨又燒
 ◎燒肉燒雞燒味
 ◎鮮明肉食蔬菜
 七天營業

大富公司
 奇化街二六七號 電話：669-2351
 TAI FU BARGAIN CENTRE
專營
大眾快樂添口福
唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭
富貴豐物增人壽

金利源有限公司
 GIM LEE YUEN LTD.
 75 E. Pender St. Vancouver B.C.
 V6A 1S9
 Tel: 685-9743
全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發一律歡迎

百福豆品公司
 SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY
 電話：253-1050
豆腐 豆腐花 豆漿
 選料上乘 香滑新鮮 零沽批發
 營養衛生 送貨快捷 無任歡迎
 新張期內 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待
 1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE
Century 21
 JOHN SHUM 公司 872-0321 住家 327-5636 傳呼機 667-0313
 △唐人街裕仁街11組小拍文十九萬餘，好管理。
 △HANEY埠餐館急賣，勿失良機價三萬餘
 △366東54街，八年新，建築材料一流
 花園靚，好過新屋，開價十五萬餘。
 △3542 CAMBRIDGE 街十二年新向海十三萬餘
 △6511 裕仁街本拿比57X106八萬餘。
 △2719 ST. MICHAEL街，四年新，
 四房，價七萬餘。
 △士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物
 業美，開價六百五十萬。

精工錄影修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
RED HOT TAPE SPECIAL
 Beta L-750 \$11.95
 L-500 \$9.95
 Panasonic NV-T120 \$11.49
 VHS
 特為 全加拿大免費保潔服務中心
 AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE
 ZENITH, SANYO, FISHER
 SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
 VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV
 Tel: 876-8320

司公限有興泰 加
Tai Hing Company
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

朱氏裝修
電話: 433-9784
政府牌照
裝修改裝
土庫間格
大小工程
免費估價
另有長期合約
辦理小理柏文

四海五行裝修
油泥造水電
漆水木喉器
裝修土庫價錢最平
經驗技工為你服務
電話: 876-9328
487-9692

整新裝修
免屋車土內外
費頂房庫外油
估水陽間格漆
價潤台格漆
夜間電: 434-7403
電話: 291-9861

宏海建築
商店住宅
新建修改
專業補漏
免費估價
電話: 291-9861

程工氣煤
電話: 939-8275
875-6820
專門修理及安
喉等工程, 換
十五元, 免費
上門估價

修裝倫嘉
大小修理
以及各種
晒台建修
房屋放大
土庫間格
請電: 437-8742

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話: 327-12257

誌里冷氣工程公司
專科大小商業及家庭
工程, 設計裝設及修理
志誠為僑胞服務, 快捷
妥當
電話: 八七一〇三九
八七一〇一三
3742 VANDER ST. VANCOUVER B.C.

玉女禮服
租、售
各式新娘禮服
伴娘服, 晚禮服
亮片旗袍
列治文第三路
4800號
140-4800
#3 Road,
Richmond B.C.
電話: 270-1686

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-6138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

偉發建築
電話: 五八四一八七四五
三二五一七六一五

裝修處處有
裝修精何處尋
私人住宅
工商樓宇
油漆: 免費
地產檢驗
電話: 二七四-八二四九

超記裝修
裝修房屋
油漆間格
改裝加建
快捷妥當
電話: 二七四-八二四九

真誠電器
修理安裝電器
電火改屋內線
電話: 294-9009
253-7363

藝工建築公司
承接房屋, 工商樓宇,
土庫間格, 工商改建,
電話: 四二一-〇五一〇

嘉禾大戲院
緬街三一九號 .319 MAIN ST. VAN.
683-8888
「投奔怒海」姊妹作!
各師各法
MON \$EY TRIP
李添勝 唐菁
李香琴 田青
關海山 施明
林嘉莉
祥子林
人騫繆
士則鄭
明子余
榮劍馬
主演

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel. 872-2412
雲哥華京士威路1339號
中華武術
中國首次搜集全國武
術精英拍成此部電影
諸功、鐵沙掌、鐵頭功、鐵布衫
、武林車地、前所未見。
、白鶴拳、螳螂拳、各顯神通
、少林寺、峨嵋山、五台山
、梁山等武林聖地、武當山
、及各省各派高手雲集, 傾力表演。
六屆全國武術比賽全能冠軍: 李連杰
五屆全國武術比賽南拳冠軍: 邱建國
同場放映 廣東鐵橋三 梁家仁主演
名片預告 ● 龍的故鄉——火燒圓明園

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
Home Improvement Centre
1986 Kingsway Vancouver B.C.
872-0696
承接房屋裝修
上至屋頂水洞
下至地氈水渠
外釘膠牆鋁窗
內裝玻璃鏡牆
專業人材負責
工作保證滿意
歡迎到來參觀
窗紗每個由五元起

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 匯豐一切銀行業務
● 儲蓄及保險
● 港九均有分行, 服務親切
香港德輔道中45號
45 DES VOSGES ROAD, HONGKONG

錄影帶平賣
VICA VHS T120
DAI CHI BETA L500
VHS及BETA同價 每盒 \$8.00
買十盒以上每盒只售 \$7.50
買十五盒以上免費送到府上
VANEX ENTERPRISE LTD.
1847 Main Street,
Vancouver, B. C.
V5T 1C7
營業時間: 上午九時至下午六時
晚上電話: 253-7376
電話: (604)874-0620

何桐攝影院 HO TUNG
19 E. PENDER ST. 文化中心對面
電話: 688-2933, 681-5848
十四週年特價酬賓
全家入籍(黑白)相四張 4.80
護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印每張 0.35
放大 5x7 每張 1.99
8x10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49
精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、
彩色磁碟相
主辦人何桐英國皇家攝影學會會員

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
每日放映時間
唔使去 BLAINE 就看到好戲 12:00, 2:20, 4:40, 7:00, 9:20
最後連映兩場 WARNING COMPLETELY
CONCERNED WITH SEX
即日放映 加拿大首創情侶兩座 乾淨的戲院
會合: 兩部電影全專與性愛有關
星期五放映
WOMEN IN LOVE
MISS TRESS
"THE BEST SEX EVER FILMED!" - HUSTLER
starring Serena
BLONDE IN BLACK SILK
AN EXERCISE IN EROTICA
Health Spa
STARRING ANJAL CLAYTON
KAT PARKER
Rated X
in Color

龍城新藝城戲院
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171
最佳服務
最高享受
今天盛大獻映
紅粉遊俠
單車特技人
柯受良主演
葉倩文
林青霞主演
特別
映放場同
歡顏 胡慧中成名作

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733
傅聲影片巡禮
日期(十月)
(一) 同場 傅聲其種新聞特料
加映
(二) 及 派送傅聲照片 派完
即止
(三) 放映傅聲名片精選
日期(十月)
(1) 孝子與小子 十三
洪拳小子 十七
(2) 絕代雙驕 十八
風流斷劍小刀 廿一
(3) 御貓三戲錦毛鼠 廿二
冷血十三鷹 廿六
TICKETS FOR
成人 兒童
Any One Double-bill
每場(二套片) \$4.00 \$2.00
Any Two Double-bill
兩場(四套片) \$7.00 \$3.00
Any Three Double-bill
三場(六套片) \$9.00 \$4.00



VANCOUVER—HONG KONG CPAir 加
with CP Air

Six 747 flights per week

溫哥華飛往香港

加拿大太平洋航空公司 747 豪華巨型噴射客機每星期六班飛往香港。兩班逢星期一、三直飛前往香港，另四班則逢星期五、六、日及四起程。星期四班機由六月九日開始起飛。

客機超級服務，舒適愉快，安全可靠。
加拿大太平洋航空公司比其他任何航空公司服務，有更悠久的歷史。由始至終，航行時間安全舒服。

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話: 669-5840

三蛇酒	四川炸菜	舊裝公仔麵	味麵六元	塘虱每磅	鯽魚每磅	100-200 蝦肉	實肉三牙或	五磅李錦記	五磅李錦記	一磅香信	一磅厚冬蒸
三元	六元	九元	九元	一元	二元	二元	十一元	三元	三元	十四元	二十二元
二毫	五毫	九毫	九毫	四毫	四毫	九毫	九毫	九毫	九毫	九毫	九毫

特價品

納偉旅行社
無遠弗屆。無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話: (604) 689-0501

歐洲豪華旅遊團

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回香港及香港機票。由八三年五月一日起逢星期四及星期日，由溫哥華直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團
\$2048 起

東南亞豪華旅遊觀光團

東南亞豪華旅遊觀光團
\$1318 起

中國旅遊觀光團

中國旅遊觀光團
\$2690 起

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
接辦移民特價機票

Sky's Restaurant dining lounge

交際唱碟音樂跳舞

週一至週四晚增設

- * 焗牛肉 ALBERTA PRIME RIB \$6.95
- * 串燒蝦牛扒 \$7.95
- * 串燒蝦 B.Q. 牛仔排骨 \$7.95
- * 串燒蝦焗牛肉 PRIME RIB \$7.95

(包括華麗大沙律)

週五、六晚上 FAR EXIT 六人大樂隊伴奏
營業時間: 星期一至星期六上午十一時至凌晨一時
星期日及例假下午五時至十時

週日及公眾假期
下午四時半至晚上九時半
增設自助餐 \$6.99/每人
小童 \$3.50/每人

電話 736-1016 溫哥華百老匯西街 1636 號 (近 FIF 街)

最新貢獻 最新服務 目前利息七厘半 美金儲蓄戶口

YORKSHIRE TRUST COMPANY

儲戶口可享: 公司存款於「日息支票儲蓄」。由九月一日起，凡在本行存款儲蓄人仕之最佳喜訊

億兆信託銀業

地址: 華埠片打東街 130 號
電話: (604) 685-3935
(凡五十歲以上者可申請書英定期存款)

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳

地址: 片打東街 179 號, 電話: 688-1751

本餐廳重金禮聘
香港 (Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮 主理
新設: 中午特餐 • 日日新款
正宗香港式西餐 • 全餐款式天天不同
著名炒粉麵飯 • 精美下午茶點

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd

1104 CLARK DRIVE VAN B. C. 電話: 254-9111

新張期內有華埠各大商號禮券贈送。

撞佐車，撞實力車，想舊車翻新，撞實力車，想改到有型有款，撞實力車。
實力車身修理公司 價錢公道，質量一流 有經驗專人代填 I.C.B.C.
有免費車借用 工作快捷妥當

海洋餐館 Great Ocean Restaurant

703 DENMAN STREET TEL. 688-5771

△特聘名廚精製▽
越南名餐菜式繁多
美酒佳釀理想食府

本餐廳位於士丹利公園及英吉利海灣間，環境幽美，無與倫比，並設有酒水部門，午、晚小酌。

營業時間: (七天營業)
星期一至六: 上午十一時半至晚上十一時
星期日: 下午五時至晚上十二時

GARDEN VILLAGE RESTAURANT 麗香邨

685-2923

園林景緻 • 裝飾清雅

早午茶市
點心精巧
正宗客家菜
脆皮炸大腸
金牌鹽焗雞

午市特別介紹
海南雞飯
椰盅焗海鮮飯

片打東街二五二號

保證投資證書 GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

定期存款利率 (最低存款 \$500)

- 1 年期 10%
- 2 年期 11%
- 3, 4, 5, 年期 12%

每月定期存款利率 (最低存款 \$5,000)

- 1 年期 10%
- 2 年期 10 3/4%
- 3, 4, 5 年期 11 3/4%

一個值得你投資的地方

PROVINCIAL TRUST
U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C. Tel. 683-2411
Member Canada Deposit Insurance Corporation

Salad King Al's Salad King Ltd.

4145 HALIFAX STREET, BURNABY, B.C. V5C 3X3
Ph 294-4794 ONLY CASH & CARRY

YORK BRAND 冰霜薯條
FROZEN FRENCH FRIES
3/8 OR 1/2 OR STEAK CUT (6X5) FCV 每箱 \$11.80

由十月十五日開始，本公司增設門市部，現金交易，恕不送貨，每天有特價品平賣。

屋主小數怕 FREE 燒木...
請來參觀 每分熱氣...
手屈一 安裝容易...
特別設計 室內空氣...
* 465 CM * 安全可...
* 多個通...
* 有火炭...
* PYROO...
可暖全...
歡迎...
碧

永業實業有限公司 Royson Realty Ltd.

蔡紹禧 Roy Leung

公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳呼機: 687-1985 0068

加拿大暨卑詩省實業學會會員。通粵、國、客語, 傳呼機 687-1985 #0068



PORT MOODY 現有政府酒房建築五千尺自用酒樓或超級市場... 商業舖, 西四街四十六呎, 租額租, 四十九萬五...

達新實業燕梳公司 DASON REALTY INSURANCE AGENCIES LTD.

公司電話: 879-6331 RES. 327-3483 437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

代理 ICBC 汽車保險, 換領車牌, 轉換燕梳



DAVID TAM 陳清華

▲新屋連米開張 4527 GLADSTONE ST 近東廿九街及域多利街... 西區近列治購物中心, 湖大地段, 土庫完成, 廿三萬五千...

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B. C.

關聯耀 KEITH QUAN

公司: 266-4155 住家: 266-8988



▲東區投資好機會, 八組柏文和三舖位, 總收入五萬五, 叫價四十餘萬... 西區十二年新柏文, 共廿組, 新設計, 年收十萬餘...

大南實業有限公司 緝街515號電話: 682-2123

DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B. C.

住家電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985

253-1835

No. 2471



Philip Wong

▲唐餐館連實業(或可分開賣) 七年新, 有停車場, 座位七十全酒牌, 兼送外賣, 位於梳...

陳宗怡 ANDY C. CHAN 百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.

213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C.

公司電話: 684-8025 住家: 298-8555



▲近域多利街白石米屋, 二十一呎乘十三呎, 兩層, 兩房, 兩廁, 書房, 睡房, 近小學, 正標準地, 叫價九萬餘...

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 多活實業公司 KEN WU

公司電話: 876-8841

住家電話: 420-1851

420-4962



▲東區卅二街 2182 號九年新屋三層六房, 交通方便, 特價十三萬抵買... 西區高級什碎舖, 日營七百有酒牌, 有帳, 八萬五千...

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司

梁秀嫻 KIM LEUNG

879-6331(公司) 261-9655(住家)

或 687-1985 傳呼機 3855



胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919

電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

▲新屋 3135 東 28 街, 完成土庫, 舖好草地, 叫價十五萬餘, 接受換屋, 週末開放... 西區, 八十二呎, 新裝修, 私家小後園, 叫價三萬一千九...

▲香檳區, 十年新觀屋, 叫價十九萬餘元... 西區西餐館, 八十餘座位, 佈置優雅, 開價只售六萬餘元...

馮沾 Jim Fong

DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B. C. (域多利夾項士威) 公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業, 免費估價. 住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

經驗豐富 忠誠服務

Real estate listings with photos and descriptions. Includes '生意' (Business) and '房屋' (Property) sections. Text describes various commercial and residential opportunities in different areas of Vancouver.

斯巴達與柏拉圖

明年的奧林匹克運動會，將會由希臘的雅典主辦...

看電影

許多人都已習慣了，在一個星期內，看幾部電影...

六平山

六平山，這名字聽起來，似乎很熟悉...

吃飯抑吸煙

吃飯抑吸煙，這是一個老問題了...

遊玩的身不

遊玩的身不，這是一個老問題了...

物港入港

物港入港，這是一個老問題了...

且看當日新界

一位新界交對說，新界人近日出「民」...

破案人陸的買

買破案人陸的買，這是一個老問題了...

如長林開隨筆

如長林開隨筆，這是一個老問題了...

雙色筆

雙色筆，這是一個老問題了...

課本

課本，這是一個老問題了...

一盤有多種解釋

一盤有多種解釋，這是一個老問題了...

內地喜看日本電影

內地的電影界，最近對日本電影，興趣...

尚欄

尚欄，這是一個老問題了...

情詩一束

情詩一束，這是一個老問題了...

湖光

湖光，這是一個老問題了...

愛美

愛美，這是一個老問題了...

情海

情海，這是一個老問題了...

鬼眼

鬼眼，這是一個老問題了...

肥豬

肥豬，這是一個老問題了...

區分須必何為士的

區分須必何為士的，這是一個老問題了...

藝花

藝花，這是一個老問題了...

菊葉對

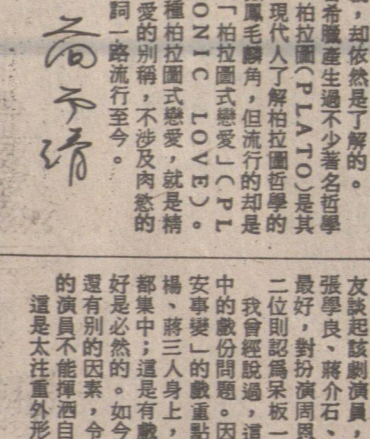
菊葉對，這是一個老問題了...

歡笑

歡笑，這是一個老問題了...

鮮新狗操美健中水

鮮新狗操美健中水，力能加增傷受少減...



鮮新狗操美健中水，力能加增傷受少減...

歡笑

歡笑，這是一個老問題了...

兒童

兒童，這是一個老問題了...

女性

女性，這是一個老問題了...

青春

青春，這是一個老問題了...

瓷器

瓷器，這是一個老問題了...

家庭

家庭，這是一個老問題了...

從中

從中，這是一個老問題了...

女性

女性，這是一個老問題了...

青春

青春，這是一個老問題了...

女性

女性，這是一個老問題了...

家庭

家庭，這是一個老問題了...

從中

從中，這是一個老問題了...

女性

女性，這是一個老問題了...

青春

青春，這是一個老問題了...

女性

女性，這是一個老問題了...

青春

青春，這是一個老問題了...

女性

女性，這是一個老問題了...

青春

青春，這是一個老問題了...

女性

女性，這是一個老問題了...

青春

青春，這是一個老問題了...

女性

女性，這是一個老問題了...

青春

青春，這是一個老問題了...

女性

女性，這是一個老問題了...

青春

青春，這是一個老問題了...

女性

女性，這是一個老問題了...

青春

青春，這是一個老問題了...

女性

女性，這是一個老問題了...

青春

青春，這是一個老問題了...

十月二十日股市貨幣行情

Table with 3 columns: Index Name, Value, Change. Includes Hong Kong恒生指數, US Dollar 美元對港元, Gold 黃金, etc.

資料提供: 加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED



圓之外 玄小佛 (137) 誰接近她血液自發。祇有妳了,請妳無論如何上來,現在家人沒法留住她...

Alcan Building Products advertisement. Includes text: '選用ALCAN產品,翻新閣下的房屋,是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一!' and a map showing the location of the factory.

HILLCREST PLUMBING advertisement. Lists services like water heaters, toilets, and showers. Contact: 255-8244.

David Transfer advertisement. Services include moving, storage, and shipping. Contact: 254-5691.

貨車搬運 advertisement. Services include truck moving and storage. Contact: 254-5691.

嘉華駕駛學校 advertisement. Alpha Driving School, 4352 Fraser St. Contact: 294-4009.

安全駕駛學校 advertisement. Mike Zhou, 876-8434.

宇宙駕駛學校 advertisement. Universe Driving School, 874-2524.

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. advertisement. Safety Driving School, 327-7053.

聯合駕駛學校 advertisement. United Driving School, 253-1333.

通達駕駛學校 advertisement. T.T. Driving School, 321-7324.

國際駕駛學校 advertisement. International Driving Academy, 684-3044.

城市駕駛學校 advertisement. City Driving School, 874-4544.

香港駕駛學校 advertisement. Hong Kong Driving School Ltd, 321-3722.

京士威駕駛學校 advertisement. Kingsway Driving School, 434-5982.

萬國駕駛學校 advertisement. International Driving School, 254-2805.

高級駕駛學校 advertisement. Advance Driving School, 872-8717.

雲城汽車修理 advertisement. VANCITY AUTO REPAIRS LTD. Winter special: Autopar Snowflake, \$5.99.

勝利汽車修理廠 advertisement. Victorious Collision Auto Repair Ltd. Phone: 255-1726.

王志龍駕駛學校 advertisement. Perfection Driving School. Teacher: 唐達良 253-3825.

Vertical text on the right edge of the page, including '高質量是在人口普查填表和...'



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHN SON HO 公司電話: 438-1455 住家電話: 464-7602

滿堂紅 實業燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋 等各類業務, 服務快捷 保費特平, 服務週到...

△高貴林新屋區, 兩年新, 三睡房, 約十五呎屋, 按揭困難, 急售...

△東區兩睡房柏文, 交通利便, 僅收價六萬餘, 歡迎電約看。

△二埠ROYAL SQUARE 內購物商場, 一年新設備, 海鮮魚...



梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

Grid of property listings with photos and prices. Includes addresses like 3240 WILLIAM ST., 2435 KINGSWAY, VAN, B.C.

恆生實業燕梳公司 LAWRENCE LAU MICHAEL LIU 劉仁智 廖國猷 公司電話: 321-2912

GARY TSE REALTY LTD 謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN, B.C. 住家電話: 278-2994 270-1971

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

Holia Chow [周太] BB 公司 BLOK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

鍾天賜: 876-4175 開放: 逢星期日午二時至四時 六四二東十街

Success in Autoplan REAL ESTATE and INSURANCE 伍黃秀英 電話: 687-8899

實業實業燕梳公司 九十年, 六年, 廿五, 租

新型餐館廉讓

西餐館位於本拿比商業區... 電話: 522-8911 吳先生洽

高尙餐廳急讓

二萬三千五百元... 611 EMEAL ST. VANCOUVER.

卡城華埠 酒家出讓

卡城華埠... 電話: 266-1111

生意出讓

位於溫哥華... 電話: 437-1166

唐餐館出讓

位於溫哥華... 電話: 255-1902

印務生意出讓

生意穩定... 電話: 255-1902

果仔濕急讓

果仔濕急讓... 電話: 431-1111

業主自賣

業主自賣... 電話: 271-1259

商業樓賣

北溫N. MARINE... 電話: 435-2191

三房城市屋出售

三房城市屋... 電話: 435-2191

外賣餐館 生意急讓

外賣餐館... 電話: 435-2191

玉器商店出售

玉器商店... 電話: 435-2191

生意急讓

生意急讓... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

入埠租食良機

入埠租食良機... 電話: 435-2191

建築師新屋自賣

建築師新屋自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

單人房出租

單人房出租... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

新屋出賣

新屋出賣... 電話: 435-2191

屋主自賣

屋主自賣... 電話: 435-2191

光猛兩房出租

光猛兩房出租... 電話: 435-2191

樓下有房出租

樓下有房出租... 電話: 435-2191

平房出租

平房出租... 電話: 435-2191

土庫出租

土庫出租... 電話: 435-2191

樓上全層出租

樓上全層出租... 電話: 435-2191

新裝修樓上分租

新裝修樓上分租... 電話: 435-2191

單人房出租

單人房出租... 電話: 435-2191

光猛大房出租

光猛大房出租... 電話: 435-2191

土庫出租

土庫出租... 電話: 435-2191

新裝修土庫出租

新裝修土庫出租... 電話: 435-2191

樓上全層出租

樓上全層出租... 電話: 435-2191

新裝修土庫出租

新裝修土庫出租... 電話: 435-2191

新屋樓下出租

新屋樓下出租... 電話: 435-2191

單人房出租

單人房出租... 電話: 435-2191

光猛大房出租

光猛大房出租... 電話: 435-2191

土庫出租

土庫出租... 電話: 435-2191

新裝修土庫出租

新裝修土庫出租... 電話: 435-2191

樓上全層出租

樓上全層出租... 電話: 435-2191

新裝修土庫出租

新裝修土庫出租... 電話: 435-2191

新屋樓下出租

新屋樓下出租... 電話: 435-2191

單人房出租

單人房出租... 電話: 435-2191

有單人傢俬房出租

有單人傢俬房出租... 電話: 254-6690

土庫出租

土庫出租... 電話: 435-2191

新屋樓下出租

新屋樓下出租... 電話: 435-2191

土庫出租

土庫出租... 電話: 435-2191

新裝修土庫出租

新裝修土庫出租... 電話: 435-2191

新屋樓下出租

新屋樓下出租... 電話: 435-2191

單人房出租

單人房出租... 電話: 435-2191

近唐人街出租

近唐人街出租... 電話: 435-2191

土庫出租

土庫出租... 電話: 435-2191

新屋樓下出租

新屋樓下出租... 電話: 435-2191

土庫出租

土庫出租... 電話: 435-2191

新裝修土庫出租

新裝修土庫出租... 電話: 435-2191

新屋樓下出租

新屋樓下出租... 電話: 435-2191

單人房出租

單人房出租... 電話: 435-2191

出讓... 電話: 682-8487

歡迎垂詢... 506, MAIN ST.

由免... 506, MAIN ST.

舖花... LISA FLO... Res: 434

今日風光照後人... 供客使用 特設地電

「田漢」歡迎田漢佳話

田漢先生逝世三週年紀念

中國著名劇作家田漢先生於一九三九年一月八日在南京舉行大葬，由田漢先生生前的好友、劇作家洪深主持，田漢先生生前的好友、劇作家洪深主持，田漢先生生前的好友、劇作家洪深主持...

田漢先生是中國現代戲劇的奠基人，他的劇作如《南島》、《漁光曲》、《賽金花》等，深受觀眾喜愛。他的逝世是中國戲劇界的一大損失。

沈石田題畫濟貧佳話

沈石田題畫濟貧佳話

中國五代畫家沈石田與他的門生文徵明，後世稱為「文沈」。他門生文徵明，後世稱為「文沈」。他門生文徵明，後世稱為「文沈」...

沈石田一生致力於藝術創作，同時也非常關心社會公益。他曾多次題畫濟貧，幫助有需要的人，被譽為「濟貧佳話」。

丹東手錶的故事

丹東手錶的故事

中國東北邊疆重鎮丹東，工業發達，交通方便。丹東手錶廠是丹東工業的瑰寶，也是丹東人的驕傲。丹東手錶廠的歷史可以追溯到二十世紀初...

丹東手錶廠在發展過程中經歷了許多困難，但始終堅持品質第一，為廣大消費者提供優質的手錶產品。

教授英語

教授英語

持有碩士及教學文憑，教授英語及其他學科，成人或兒童，個人或小組。

電話：九八一-二〇二八

遺失護照啟事

遺失護照啟事

本人不慎遺失中華民國護照一本，號碼：113309，特此聲明作廢。

楊健基

製衣廠請人

製衣廠請人

本廠因業務需要，現招聘製衣工人若干名。要求：初中以上程度，能吃苦耐勞，待遇從優。

有意者請親臨本廠面談。

牛仔褲廠招請

牛仔褲廠招請

本廠因業務需要，現招聘牛仔褲製作工人若干名。待遇優厚，有意者請洽。

電話：682-8487

請經驗送餐一名

請經驗送餐一名

沙省埠西區西門一號，現需經驗豐富之送餐員一名，待遇優厚，有意者請洽。

電話：681-764

電腦公司請店員

電腦公司請店員

本公司因業務需要，現招聘電腦店員若干名。待遇從優，有意者請洽。

電話：681-764

汽車出賣

汽車出賣

現有一九九〇年款之福特汽車一輛，性能優良，有意者請洽。

電話：681-764

專做裝修工作

專做裝修工作

承接各類室內裝修工程，包括牆紙、油漆、木工等。價格公道，服務周到。

電話：681-764

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業雪櫃
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
255-9702

想借錢?
聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 Dunsuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484
本銀行為協助聯邦政府企業之一，提供五年長期貸款，利率低，手續簡便。

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂及水洩
價錢平 工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

偉成建築公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

沙省埠仔餐館
連業出讓
本餐館因業務需要，現將全盤連業出讓。有意者請洽。

RICHARD M. WENNER
律師樓
●個人損傷 ●樓宇地產
●刑事法律 ●商業法例
●交通法規 ●遺囑
500號999號老酒西街
Suite 500-999 W. Broadway
Telephone (604) 736-8575

興華參茸行
專門經營
參茸補品 中藥部
由中醫師胡智行主理
免費解答有關中藥問題
地址：117 W. PENDER STREET.
電話：TEL: 669-0912

華裔活動中心國術組招收學員廣告
本國術組定於本月十七日，開始教練強身自衛，益壽延年的功夫。有志學習者，請即向本中心報名。

域多利公廟
先嚴沈洪光君公府君
先嚴沈洪光君公府君於一九八三年十月十日病故，現已擇於十月十四日(星期日)下午二時假座山景園酒家舉行公祭，屆時懇請親友蒞臨弔唁。此訃。

哀謝
先父沈金堂君之喪事，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

域多利公廟
先嚴沈洪光君公府君於一九八三年十月十日病故，現已擇於十月十四日(星期日)下午二時假座山景園酒家舉行公祭，屆時懇請親友蒞臨弔唁。此訃。

哀謝
先父沈金堂君之喪事，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
B.V. B.C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花籃花牌 花樣美觀

墓地預先出售
未雨綢繆，科士蘭及海景紀念公園 (FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARK'S) 為私人永遠墳場，現有墓地及紀念碑預先出售，專為華人僑胞服務。免費詢問及安排參觀。

哀謝
先父沈金堂君之喪事，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

哀謝
先父沈金堂君之喪事，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

蓮花月
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423
代理處：片打街東一二一號 芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
B.V. B.C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花籃花牌 花樣美觀

哀謝
先父沈金堂君之喪事，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

哀謝
先父沈金堂君之喪事，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

哀謝
先父沈金堂君之喪事，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

好路花舖
GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C.
電話：874-3723
價錢公平 歡迎光臨

哀謝
先父沈金堂君之喪事，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

哀謝
先父沈金堂君之喪事，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

哀謝
先父沈金堂君之喪事，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

哀謝
先父沈金堂君之喪事，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人
往時恩義感親友
地址：305 E. 11th Ave
電話：Office 876-2161
簡君住宅(華語) 872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL: 254-2821
願人無短壽
本館創業七十餘年 經驗豐富 最新裝修
寬大禮堂 棺木山地 各式俱全
宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便
本館特聘華人經理
李顯理 二君為僑界服務
電話：二四〇-二八二一

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
683-5124
本號由九月十九日起為員工年假至十月廿四日復市照常營業 敬希各界人士垂注。
呂頌昭 榮僑花舖謹啟

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
TEL: 687-9605 681-0030
結新盆 四本 婚用 花籃 花球 球木
無僑花 花籃 花圈 花牌 歡迎 迎牌花

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
四季時花 結婚花球 長生花園 花籃花牌 設計新穎 歡迎光臨
黃甘琳主理

積善花園

JACKSON GARDEN
503 E. PENDER ST. VAN.

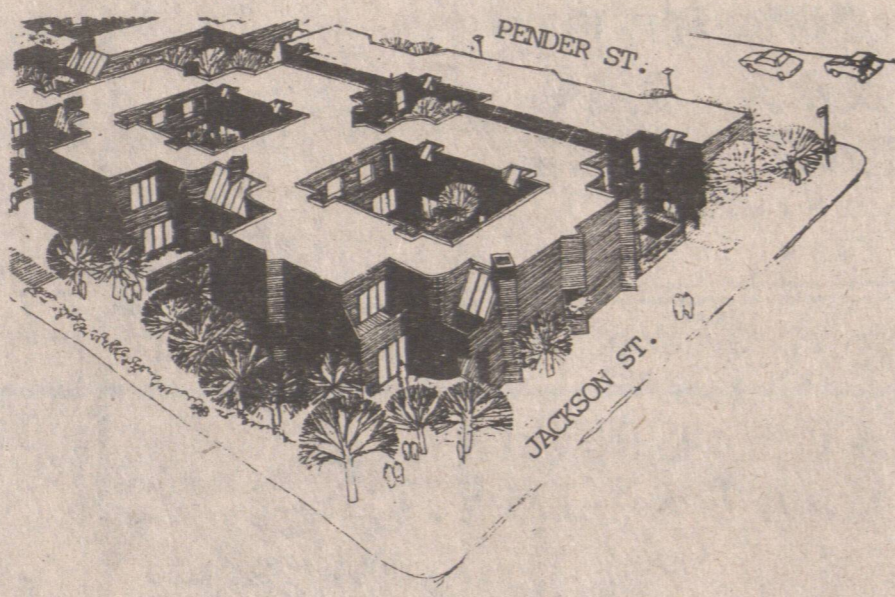
唐人街最好住宅區

旺中帶靜，獨立門戶，永久地權，紅磚外牆，雙重隔熱顏色鋁窗，天窗及趟門。實心橡木大門，大理石地台，地庫為停車場及各單位私家樓梯及儲物室用。另有私家後園及寬大露台，其他如洗碗機，爐灶，雪櫃，新式火爐，燈飾，地毯，陪磚，橡木櫥櫃，酒吧，金色百葉窗簾，警鐘線及防火設備，一一俱全。

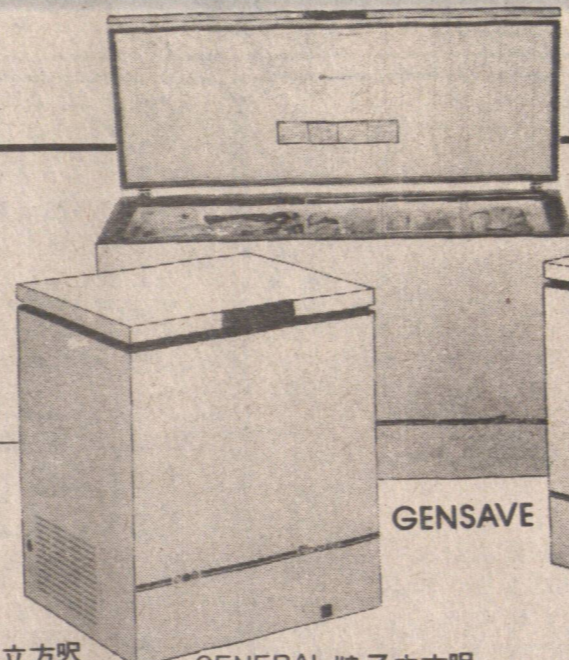
售價由十萬九千元起

地盆示範單位每天由上午十時至下午六時開放。歡迎參觀，單位無多，選購從速。

電話：253-2110



秋季特別 廉價大傾銷



慳電，保冷
各式冰櫃

最新設計
以慳電為主
加強保冷



- 慳電，耗電只如一家庭電燈泡
- 用特厚發泡膠最佳保冷。
- 櫃蓋有彈簧特別容易開關。
- 新型櫃腳，隨意安放，不損地板

GENERAL 牌 22 立方呎
可容 170 磅食物 \$549
GENERAL 牌 18 立方呎
可容 129 磅食物 \$499

GENERAL 牌 7 立方呎

- 可容 245 磅食物
- 櫃蓋裝有安全鎖
- 預防小孩亂動開關
- 鎖有保險鑰匙

\$299

GENSAVE 8 立方呎

- 耗電量極之慳
- 用電少過 60 火燈泡

\$399

GENSAVE 20 立方呎

- 極之慳電
- 用電少過 100 火燈泡

\$599



省回 \$123 全家

McCLARY 牌 套裝
加料耐用乾衣及洗衣機

適合新時代之家庭而設，油污漬特多之棉織品以至免熨燙之衣料都合用。

洗衣機

- 四個過程
- 五個洗衣及過水溫度控制
- 三個用水量度

乾衣機

- 全自動乾衣
- 四個選擇過程
- 空氣潔淨及揮蒸

\$998



入牆洗碗機

- 六個按鈕控制
- 機內增加有蓋可增載碗碟
- 設有隔渣濾器

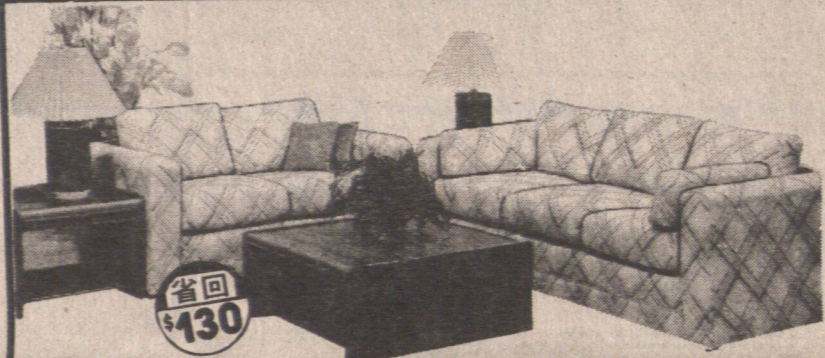
\$599



容易清理爐頭

- 耐用爐頭
- 兩個 8 吋兩個 6 吋
- 隨意調節爐頭溫度
- 電子鎖

\$649



省回 \$130

幽雅情調...大梳化及雙座梳化

高貴，大方的設計，米黃底色配襯淺咖啡色之大方格型傢俬布，令客廳陳設而清新悅目。

\$749

傳統式梳化及椅
高椅背，大扶手，特別舒適
價錢最便宜。

省回 \$186 \$749

柏文慳位枱檯

三件頭，最適合小家庭用，
兩張椅及一張可摺合枱。

省回 \$60 \$199



日立牌 MT 1911
20吋彩色電視機

兩個收視調整擊擊玲瓏
名貴木製機壳
COMMANDER II 型彩色調節

\$539

大減價日期至十月廿三日，售完即止，送貨略加運費

捷美設計室
437-3787
發地牌設建房
展產照計築屋
顧查申入藍樓
問訊請則圖宇

仔寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

FRESH AIR TOUR
輕歌喚早晨旅遊部
溫哥華，片打東街一三一號號
131 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
電話：669-5140

- * 迪斯尼樂園，三藩市，拉斯維加斯
李維，墨西哥邊境，拾日遊
每星期六均有團出發
費用：由 \$208 元起
 - * 域多利一日遊 \$53 元
每星期日出發
 - * B. C. 內陸三日遊，由 \$108 元起
每月均有團出發
 - * 夏威夷七日遊，費用：由 \$488 元起
十一月十一日、八四年一月廿九日
 - * 日本、寶島觀光團，由 \$1350 元起
 - * 東南亞廿二遊，費用由 \$1818 元起
十二月廿五日出發
 - * 中國觀光團，歐洲觀光團
每月均有團出發
- ◀ 代售各國廉價機票 ▶

職怡裝修
電話：254-8967
免晒房土做承
費台屋庫木接
估車改間油裝
價房建格漆修

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品
由黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113
剪此告白來，可獲九折優待。
特價品除外

FURNITURE CITY
4551 No. 3 Rd., Richmond
273-8531

WAREHOUSE STORE
350 S.E. Marine Dr. (Just east of Main)
321-2441

GUILDFORD
TOWN CENTRE
588-5477

VANCOUVER
62 W. Hastings St.
685-0111

NEW WESTMINSTER
782 Columbia St.
521-8630

WAREHOUSE STORE & FURNITURE CITY 加開星期日 12-5 P.M.

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B. C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B. C. 278-4200
中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！

ming's 名園 大酒家
DINING COMPLEX
141-147 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA
電話：683-4722
香港歌星紅星
羅娜小姐
陳素婷小姐
即日登台
· 革新華庭喜酌 ·
· 尚時家庭小菜 ·
· 每晚歌星樂隊 ·
· 演唱中西歌曲 ·
· 歡迎駕臨指導 ·

誠徵伴侶
加籍白人男子，年五十九歲
未婚，為人忠實，誠實
五十五至六十歲中國女士為佳
有意者請與 FRED SMITH P.
O. BOX 4105 M P O VAN.
B. C. V6B 7A5
徵婚啟事
誠徵年約五十五歲左右能助理
商務女性，先左後右均有老幼
來信請寄：3194 VANCOUVER B.C. V6B
電話：682-1113

長黃輝說，抽樣機器所選的
高質量是在人口普查填表和
編碼的高精確度的基礎上取
得的。
委員會強勁夫出席會議並講了
話。他說，這次統考工作決
不能圖形式，走過場。
會議確定，對企業經理
考試類經驗，會議決定，
今年十一月，在北京、瀋陽
、上海、南京、廣州等十個
城市進行摸底測驗。
1225
專承接清
貨倉，商
卡加
多倫多
波士
港香
港香
華人
中國
南理
代大
258
溫哥華
6340
列治文
東南
華人
星加
一流
機票
出發
東南
暢遊
香港
香港
香港
香港
機票
出發
香港
來回
來回
東京
迪新
華人
團
出發

賊劫金行掠走金飾百萬

警方閃電破案

【本報訊】警方在接到報案後，迅速展開調查，於昨日下午一時許，在溫哥華市中心區，一間珠寶店內，將一名劫匪當場擒獲。警方在該名劫匪身上，搜獲價值一百萬元的金飾，包括金手鐲、金戒指、金耳環、金項鍊、金手錶、金首飾盒等。警方在該名劫匪身上，還搜獲價值一百萬元的金飾，包括金手鐲、金戒指、金耳環、金項鍊、金手錶、金首飾盒等。

馬籍男子查里被謀殺案

【本報訊】溫哥華警方，在接到報案後，迅速展開調查，於昨日下午一時許，在溫哥華市中心區，一間珠寶店內，將一名劫匪當場擒獲。警方在該名劫匪身上，搜獲價值一百萬元的金飾，包括金手鐲、金戒指、金耳環、金項鍊、金手錶、金首飾盒等。

被告策杖應訊

【本報訊】溫哥華警方，在接到報案後，迅速展開調查，於昨日下午一時許，在溫哥華市中心區，一間珠寶店內，將一名劫匪當場擒獲。警方在該名劫匪身上，搜獲價值一百萬元的金飾，包括金手鐲、金戒指、金耳環、金項鍊、金手錶、金首飾盒等。

【本報訊】溫哥華警方，在接到報案後，迅速展開調查，於昨日下午一時許，在溫哥華市中心區，一間珠寶店內，將一名劫匪當場擒獲。警方在該名劫匪身上，搜獲價值一百萬元的金飾，包括金手鐲、金戒指、金耳環、金項鍊、金手錶、金首飾盒等。

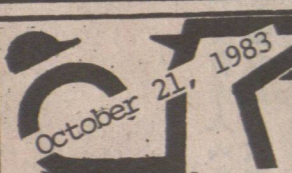
文勝馬仔車佳選

不鼓勵投注

今日各場精選

1. Mariko Jove (Campbell)
2. Maxine The Dauber (Bowman)
3. Blazing Brenwood (McQuaid)
4. Windridge Nancy (White)
5. Spartas Triumph (Wiggins)
6. Beaufort Sea (Gagnon)
7. Michaels Tiger (Coxe)
8. Senga Doll (Linton)
9. Margene Misty (Hollingsworth)
10. Canoe Pass (Mohorich)

馬膽 3. Blazing Brenwood (McQuaid)



CLOVERDALE

馬仔車精選

1. Gramrun Lee
2. Maxine The Dauber
3. Blazing Brenwood
4. Meadow H Laurie
5. Spartas Triumph
6. Birdies Ambro
7. Senga Madisenn
8. Senga Doll
9. Mac Lobell A
10. Almatar

防範恐怖份子 亞州各地機場戒備

【本報訊】亞州各地機場，在防範恐怖份子的威脅下，戒備森嚴。警方在機場內，加強了巡邏，並對旅客進行了嚴格的檢查。警方表示，他們將繼續加強與國際刑警組織的合作，以確保亞州各地的安全。

【本報訊】溫哥華警方，在接到報案後，迅速展開調查，於昨日下午一時許，在溫哥華市中心區，一間珠寶店內，將一名劫匪當場擒獲。警方在該名劫匪身上，搜獲價值一百萬元的金飾，包括金手鐲、金戒指、金耳環、金項鍊、金手錶、金首飾盒等。

桃園 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

新菊園飯店
GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街132號
Tel: 687-0113

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

科士蘭及海景紀念
墓地預先出售
FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS

刺口福飯店
Del'ghtful Food Restaurant
片打街東二百七十七號
電話：六八四-一九一六

店餅馬金
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

美化花園
剪樹、修剪樹、鋪新草地、整樹形、清潔花園
GABO GARDEN
電話：430-4326

園藝服務
教授插花
電話：(604) 876-3854

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打東街一百三十七號
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

Poppys Restaurant
煤氣鎮法國餐廳
217 Carrall St.
定座電話：685-4910

市議會設立特別委員會 籌備慶祝立埠百年活動

(雲訊)一九八六年是雲高華埠立埠一百週年的紀念，雲高市議會將成立一個特別委員會，負責籌備慶祝立埠百年活動。

該委員會由市長哈葛遜、市議員及各界人士組成，共同慶祝雲高華埠的百歲誕辰。

據悉，整個慶祝活動將持續一年，由一九八六年元月開始，至一九八七年元月結束。慶祝活動的主要內容包括：在立埠百年紀念日舉行盛大慶祝活動，雲高華埠各界人士將齊集在雲高市議會，共同慶祝立埠百年。

此外，委員會又將向全體市民發出邀請，參加慶祝活動。同時，委員會又將向全體市民發出邀請，參加慶祝活動。

為了更好地慶祝立埠百年活動，委員會已成立一個由三十人的委員會，負責籌備慶祝活動。委員會的成員包括：商人、勞工、藝術家、文化界人士及社區代表等。

由於一九八六年同時又是世界交通運輸博覽會在雲高舉行的第一年，世界各地的遊客將紛至沓來，與雲高市民共享歡樂，故屆時雲高的慶祝活動將是前所未有的隆重和精彩的。

又據悉，該委員會將向各界人士徵求慶祝活動的支持，極望在今秋與各界人士會晤，特別是藝術家及運動機構、教會及服務團體等。

粵東區國會議員 雲東區國會議員 國會議員

(雲訊)粵東區國會議員雲東區國會議員國會議員，將於十月廿四日及廿五日星期一至二，下午七時至九時，在雲高市議會舉行諮詢會。

該諮詢會由雲東區國會議員雲東區國會議員國會議員主持，屆時將聽取各界人士對雲東區國會議員國會議員國會議員的意見。

此外，雲東區國會議員雲東區國會議員國會議員，將於十月廿四日及廿五日星期一至二，下午七時至九時，在雲高市議會舉行諮詢會。

該諮詢會由雲東區國會議員雲東區國會議員國會議員主持，屆時將聽取各界人士對雲東區國會議員國會議員國會議員的意見。

華裔余世積當選東區 進步保守黨黨部主席

(雲訊)雲東區進步保守黨黨部，於十月十八日舉行的年會中，選出新一屆黨部主席及成員。

余世積當選為新一屆黨部主席，他將在十一月四日至六日在雲高市議會舉行諮詢會。

此外，雲東區進步保守黨黨部，將於十一月四日至六日在雲高市議會舉行諮詢會。

該諮詢會由余世積主持，屆時將聽取各界人士對雲東區進步保守黨黨部的意見。

黃氏宗親總會 定期舉行紀念

(本報訊)黃氏宗親總會，定於十一月六日(星期日)下午二時，在雲高市議會舉行紀念會。

該紀念會由黃氏宗親總會主席黃國強主持，屆時將聽取各界人士對黃氏宗親總會的意見。

此外，黃氏宗親總會，將於十一月六日(星期日)下午二時，在雲高市議會舉行紀念會。

該紀念會由黃氏宗親總會主席黃國強主持，屆時將聽取各界人士對黃氏宗親總會的意見。

水禾田攝影展 經已隆重開幕

(本報訊)香港名攝影家水禾田攝影展，於十月十八日下午七時在雲高市議會隆重開幕。

該攝影展由水禾田攝影家主持，屆時將展出水禾田攝影家的攝影作品。

此外，水禾田攝影展，將於十月十八日下午七時在雲高市議會隆重開幕。

該攝影展由水禾田攝影家主持，屆時將展出水禾田攝影家的攝影作品。

劉渭賢劉小明 畫展繼續舉行

(本報訊)劉渭賢劉小明畫展，將於十月十八日(星期二)下午八時在雲高市議會繼續舉行。

該畫展由劉渭賢劉小明畫展主持，屆時將展出劉渭賢劉小明的畫作。

此外，劉渭賢劉小明畫展，將於十月十八日(星期二)下午八時在雲高市議會繼續舉行。

該畫展由劉渭賢劉小明畫展主持，屆時將展出劉渭賢劉小明的畫作。

華埠小姐韓玉花訪港記

作爲期三個月親善訪問，華埠小姐韓玉花，已於九月廿二日抵達香港。

韓玉花在香港期間，曾先後訪問了多個機構，並與各界人士進行了交流。

此外，韓玉花在香港期間，曾先後訪問了多個機構，並與各界人士進行了交流。

黃氏宗親總會 定期舉行紀念

(本報訊)黃氏宗親總會，定於十一月六日(星期日)下午二時，在雲高市議會舉行紀念會。

該紀念會由黃氏宗親總會主席黃國強主持，屆時將聽取各界人士對黃氏宗親總會的意見。

此外，黃氏宗親總會，將於十一月六日(星期日)下午二時，在雲高市議會舉行紀念會。

該紀念會由黃氏宗親總會主席黃國強主持，屆時將聽取各界人士對黃氏宗親總會的意見。

水禾田攝影展 經已隆重開幕

(本報訊)香港名攝影家水禾田攝影展，於十月十八日下午七時在雲高市議會隆重開幕。

該攝影展由水禾田攝影家主持，屆時將展出水禾田攝影家的攝影作品。

此外，水禾田攝影展，將於十月十八日下午七時在雲高市議會隆重開幕。

該攝影展由水禾田攝影家主持，屆時將展出水禾田攝影家的攝影作品。

劉渭賢劉小明 畫展繼續舉行

(本報訊)劉渭賢劉小明畫展，將於十月十八日(星期二)下午八時在雲高市議會繼續舉行。

該畫展由劉渭賢劉小明畫展主持，屆時將展出劉渭賢劉小明的畫作。

此外，劉渭賢劉小明畫展，將於十月十八日(星期二)下午八時在雲高市議會繼續舉行。

該畫展由劉渭賢劉小明畫展主持，屆時將展出劉渭賢劉小明的畫作。

華埠小姐韓玉花訪港記

作爲期三個月親善訪問，華埠小姐韓玉花，已於九月廿二日抵達香港。

韓玉花在香港期間，曾先後訪問了多個機構，並與各界人士進行了交流。

此外，韓玉花在香港期間，曾先後訪問了多個機構，並與各界人士進行了交流。

黃氏宗親總會 定期舉行紀念

(本報訊)黃氏宗親總會，定於十一月六日(星期日)下午二時，在雲高市議會舉行紀念會。

該紀念會由黃氏宗親總會主席黃國強主持，屆時將聽取各界人士對黃氏宗親總會的意見。

此外，黃氏宗親總會，將於十一月六日(星期日)下午二時，在雲高市議會舉行紀念會。

該紀念會由黃氏宗親總會主席黃國強主持，屆時將聽取各界人士對黃氏宗親總會的意見。

水禾田攝影展 經已隆重開幕

(本報訊)香港名攝影家水禾田攝影展，於十月十八日下午七時在雲高市議會隆重開幕。

該攝影展由水禾田攝影家主持，屆時將展出水禾田攝影家的攝影作品。

此外，水禾田攝影展，將於十月十八日下午七時在雲高市議會隆重開幕。

該攝影展由水禾田攝影家主持，屆時將展出水禾田攝影家的攝影作品。

T. C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油爐裝天然煤氣爐\$950元起，同時聯邦政府有800元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.
電話：253-4706

24小時服務
修理 乾洗衣機 家庭電器
裝置設計 大小凍房 凍櫃 制雪機
空氣調節 爐頭雪櫃

標準冷器電器
Standard Appliance Service
電話：327-7137 327-2607

修理安裝 免費估價
雪櫃爐頭 製雪機
乾洗衣機 冷氣機
洗碗碟機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

教授鋼琴古典
按厚蒸洗浴桑拿
專門為閣下解除精神緊張及
溫身專士定東街一六四號
電話：684-4343

廣告招牌
夜間電話四三五二一〇七〇

教授鋼琴古典
按厚蒸洗浴桑拿
專門為閣下解除精神緊張及
溫身專士定東街一六四號
電話：684-4343

廣告招牌
夜間電話四三五二一〇七〇

美金日息支票戶口
日息 7.1/2 P.A.

- 利息每日計算，按月支付。
- 不限存款最低限額。
- 不收提取現金手續費。
- 開戶立即有免費支票簿供應。
- 選用月結單或存摺，悉從尊便。

詳情請電：687-0011
CLARENCE CHAO 趙先生或
SIMON CHOW 周先生

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

*利率如有轉變，恕不預先通知。
✦加拿大存款保險局會員✦

VIDEO FAIR 平靚視聽中心
39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293

代理各大名廠視聽音器材(附設修理部)
PHILIPS CTC-6R
轉台機 \$160
特價 \$119.99 部

ZENITH
AIWA
JVC
TOSHIBA
PIONEER

汽車音響 一律八折
空白錄影帶特價 大平賣
無機運到最新大批
中文唱片唱帶

唐人街地產 生意出讓

九龍能主大興道合
時電業經建後，地或合
後：願營站後，地或合
四八故十餘，更方開大
三五、愛年生中，公經
四一四課，意山，自營
九二、共益，及運，意
四八有他興，及運，意
上、不店

美金日息支票戶口
日息 7.1/2 P.A.

詳情請電：687-0011
CLARENCE CHAO 趙先生或
SIMON CHOW 周先生

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

*利率如有轉變，恕不預先通知。
✦加拿大存款保險局會員✦

美金日息支票戶口
日息 7.1/2 P.A.

詳情請電：687-0011
CLARENCE CHAO 趙先生或
SIMON CHOW 周先生

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

*利率如有轉變，恕不預先通知。
✦加拿大存款保險局會員✦

美金日息支票戶口
日息 7.1/2 P.A.

詳情請電：687-0011
CLARENCE CHAO 趙先生或
SIMON CHOW 周先生

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

*利率如有轉變，恕不預先通知。
✦加拿大存款保險局會員✦

NORTH PARK RESTAURANT LTD. 中午增設粵式點心茶市
電話：(604)688-8828
地點：溫哥華，卑詩省，格蘭湖街九九三號

北園特選龍鳳配
上湯焗龍蝦(兩磅半)
瑤柱芙蓉羹
北京片皮鴨(兩食)
白灼象拔蚌
玉蘭鮮魷絲
清蒸游水斑
鮮蝦游水班
蜜汁西米露

北園酬賓席
北園大拼盆(三磅半)
上湯焗龍蝦
雲腿炒時蔬
玉蘭片皮鴨(兩食)
鮮炸大生蠔
清蒸游水斑
中式牛柳
鮮蝦游水班
干燒伊府麵
杏仁奶露

每席\$150. 每席\$118.

993 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6Z 1L3

DAY DAY CO.
溫哥華華埠打東街三十八號

本公司經已開張營業
由香港及日本空運到新穎禮品及玩具

新張期內一律九折 (特價品除外)
並特備加拿大出產小巧紀念品及靚花旗參，
為回港探親之最佳手信。

歡迎僑胞駕臨惠顧。電話：684-5461

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

樂樂唱帶
最新辦到大批
古華，揚琴，二胡，琵琶，
口琴，笛，笛等民族樂器。
歡迎參觀選購

理修
個別款按：
古華，揚琴，二胡，琵琶，
笛，笛，笛，及專曲演唱。

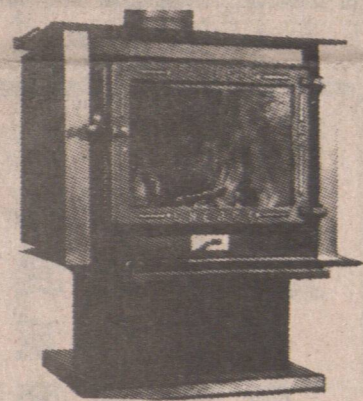
屋主注意

小數怕長計
FREE HEAT MACHINE
燒木暖爐節省能源
省回好多電費，油費，
未買燒木暖爐之前請來實地
觀察參考，不怕貨比貨，
我們具有全部實驗報告證明
以防其他魚目混珠。



請來參觀比美其它暖爐，燒木極少而
每分熱氣也傳到你屋中使你全家溫
暖。可用各種燃料如下：
●木 (樹枝等)
●炭、煤
●PRESTO LOGS
●海邊飄來之廢木
●天然氣 (石油氣)
●自動溫度調節，容易清理爐灰，安
全可靠 (可安裝在各種樓宇) 機內有
抽氣扇可增加室內暖氣循環。

手屈一指之最高效率暖爐
安裝容易 (只要四十五分鐘) 本公司有
專人代客上門安裝略加費用，特別安
全，經C.S.A.及UL (ULC) 當局驗妥



PACIFIC ENERGY'S OUTSIDE AIR SERIES COMBUSTION-AIR WOODSTOVES

特別設計燒木暖爐，美觀耐用，運用
室外空氣燃燒，不怕炭灰走回室內，
特點多種：
* 465 CMF 抽風扇 (恆電)
* 安全可靠，經實驗證明只需離牆2"
* 多個通風系統 (室內新鮮空氣流通)
* 有火炭灰格，容易清理。
* PYROCERAM安全玻璃爐門。
可暖全屋 (2000平方呎)

歡迎參觀比較

FIRESIDE HEATING
SYSTEMS LTD.
4538 KINGSWAY 本拿比
六天營業 438-6558

木地
專做打
八七二二一四二

好時光錄影
專人為您選擇優質的時光
攝影或富有價值意義的錄影
帶，以貴族貴族紀念。如快樂
生日，結婚典禮，喜慶宴會
社團聚會，旅行郊遊，家庭
聚會，大小場合，無任歡迎
收費相宜，請先預約。
下午五時後
電話：522-4560

精工電器
電話：324-9710 274-9384
家庭電器
爐乾洗免
頭頭洗碗費
電雪衣碟估
器櫃機機價

恒基建築公司
房屋保險建築大小工程
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
英語 687-7711 FAXER 1447 賣 325-8520 夜
中 667-8199 粵語後留話計秒 馬 435-5961 夜

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
費柱外電台外吧庫屋則業房建
估水圍工車油廚間加設裝柏新
價泥牆程房漆櫃建計修文屋

誠聘印刷人材
香港印刷商
移民往溫哥華
發展業務現誠
聘經理能協助
建立基礎發展
生意及懂工場
管理受薪或合
作皆可請詳列
計劃書履歷寄
MR. P. K. LAI
RM. 1504 CHEONG'S
BUILDING
84 DES VEAUX ROAD C
HONG KONG
來函必覆

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：(604) 873-2722
承印：中、英文大小文件
請柬名片信封信箋
簿冊收據餐牌餐紙

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
專門起新屋
免費估價
內外油漆
新舊土庫
間格

炳記裝修
工價土庫內外
作錢庫間格
安廉格漆新
當廉格漆新
電話874-5884

加美移民顧問
投資移民
非法移民
(LONG TERM ILLEGAL IMMIGRANT PROGRAM)
勞工簽證
學生簽證
移民局，入籍法庭約見傳譯，
延期簽證等疑難問題。
地址：緬街329號二樓 109室
電話：(604) 689 9033
辦公時間：週一至週五
上午十時至下午五時

胡關誠建築公司
推出新屋建築貸款由七萬五千元，全
面中德電技工，手工最好，價錢極平，
每尺4.5元，並有住屋地多項提供選
擇。三萬元起即可有新屋。
另承接高層大廈，即冷熱氣位，停
車場。包圖則申請，本公司建築，信譽
昭著，人人讚賞。
夜間電話：873-0507
公司：611 緬街文華大廈二樓
667-0919 (留電話)

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書櫃，書架，
寫字檯，
大平賣！

逢星期四休息
地址：雲哥華善士東街一六六號
電話：689 5825

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街東
專車上門收派本市區各種信件
及小包，收費便宜。例如：(由
華埠收派至市中心商業區，每
件廿五磅以下，祇收二元)。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313
裝修設計
土庫間格
做木油櫃
各式木櫃
代請政府
承建新屋
許可證及
三千元金

區煒電子電器工程
A. V. SYSTEMS LTD.
政府牌照，專業人材安裝修理
★防盜警鐘
★電火工程
★防火裝置
(FIRE ALARM)
多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608廿四小時

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1K8 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
各式西餅
出爐麵包
結婚蛋糕
生日蛋糕
各款精美
品質精良
價格公道
地方雅潔

繼新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905
承接釘新屋架，每間只收人工三千餘
包屋頂瓦仔
磚石圍牆
更換水喉
車房陽台
內外油漆
土庫間格
建築工程

碧麗宮酒樓夜總會
GRAND PALACE RESTAURANT
豪華海鮮席 (足十位用)
白灼象拔蚌
油泡鮮帶子
海鮮豆腐湯
奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦鮑
酥炸大生蠔
清蒸游水斑
薑葱焗肥蟹
生炒海鮮飯
紅蓮子豆沙
一百二十五元
新加設巨型海鮮缸
常備游水龍蝦海鮮
地址：緬街611號文華大廈
電話：681-3388-9

中興貿易公司
CHUNG HING CO. LTD.
719 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1H5
專營統辦 遠近普濟
大澳同昌 屏山雜貨
插鹽黃花 酒樓用品
粵香園號 一應俱全
冠珍醬料 歡迎批發
南方蓮蓉 外埠電購
祥發咸蛋 快捷妥當
電話：(604) 251-3551 254-7420

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
註冊公司 信譽保證
專人負責 圖則設計
新屋建築 商店裝修
大小工程 免費估價
電話：253-5696(國粵英語)

新世界建築公司
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
住宅加改擴建
房屋建築工程
商餐館裝修
免費估價
專人設計
設計圖則

聖誕酬賓大贈送
(83年10月1日至83年12月31日)
凡於以上列明日期惠顧
彩色入籍，護照，移民，
簽證等證件相片者四張
只收\$8.95 (四天有取)
另外
凡三至四人加贈彩色家庭相4X5吋一張
凡五人或以上加贈彩色家庭相5X7吋一張
森美攝影室
872-3821
3555 Main Street (近20街)

廿四小時：735-3872 請留姓名
直接傳呼：735-3906 電話即響
728 1000 ROAD, PORT MOODY